

謹將呢個故事獻畀
阿艷、魚魚、小皮、阿Ca。

- Connie Li





飛



fei¹
fly

作者：黃嘉俊

圖畫：Upamanyu Bhattacharyya

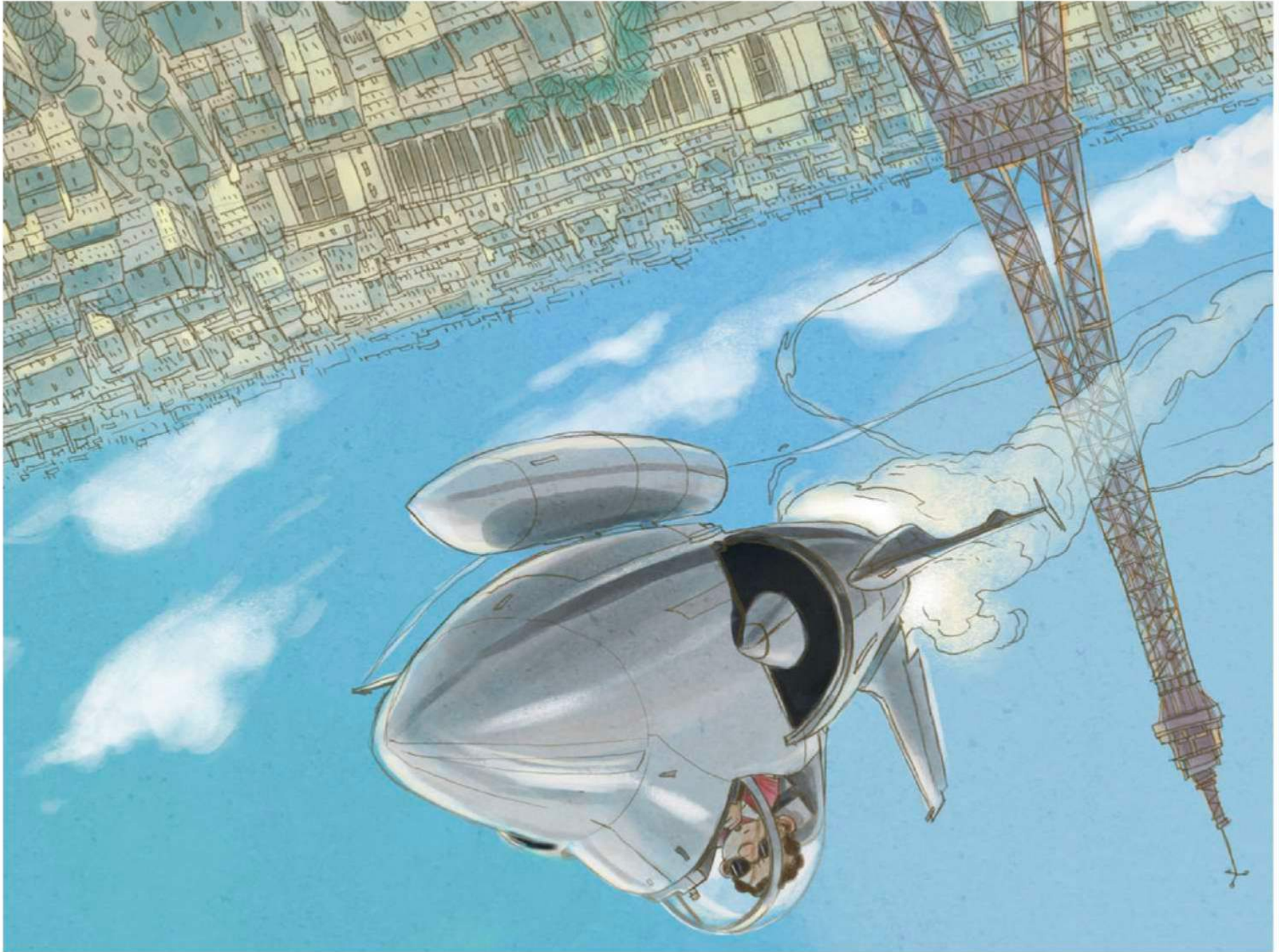
錄音：子豪

音樂：Chris Haugen



PRATHAM
BOOKS





<p>「好嘢！」</p> <p>hou² je⁵</p> <p>Hurray!</p>	<p>全部</p> <p>cyun⁴ bou⁶</p> <p>all</p>	<p>高樓大廈</p> <p>gou¹ lau⁴ daai⁶ haa⁶</p> <p>skyscraper</p>	<p>都</p> <p>dou¹</p> <p>all, also</p>
<p>喺</p> <p>hai²</p> <p>at</p>	<p>我</p> <p>ngo⁵</p> <p>I</p>	<p>下面</p> <p>haa⁶ min⁶</p> <p>below</p>	<p>啊！」</p> <p>aa³</p> <p>(particle)</p>

我 ngo ⁵ I	揸 zaa ¹ drive	住 zyu ⁶ -ing	飛機, fei ¹ - gei ¹ airplane	飛 fei ¹ fly	得 dak ¹ (suffix)	好 hou ² very	高。 gou ¹ high	我 ngo ⁵ I
由 jau ⁴ from	香 hoeng ¹	港 gong ² Hong Kong	飛 fei ¹ fly	去 heoi ³ to	唔 m ⁴	同 tung ⁴ different	嘅 ge ³ (linker)	
國 gwok ³	家, gaa ¹ country	飛 fei ¹	機 gei ¹ airplane	速 cuk ¹	度 dou ⁶ speed	好 hou ² very	快, faai ³ fast	

唔	使	幾	耐	就	環	繞	世	界	一
<i>m₄</i>	<i>sai²</i>	<i>gei²</i>	<i>noi₆</i>	<i>Zau₆</i>	<i>waan₄</i>	<i>jiu²</i>	<i>sai₃</i>	<i>gaai₃</i>	<i>jat¹</i>
no need		so long (time)		then	go around		world		one
周	喇!								
<i>Zau¹</i>	<i>laa₃</i>								
cycle (particle)									

而	家	巴	黎	鐵	塔	就	喺	我
<i>ji₄</i>	<i>gaa¹</i>	<i>baa¹</i>	<i>lai₄</i>	<i>tit₃</i>	<i>taap₃</i>	Zau ₆	<i>hai²</i>	<i>ngo⁵</i>
now	Eiffel Tower				then	at	I	
下	面，	我	諗	緊	到	底	之	後
<i>haa₆</i>	<i>min₆</i>	<i>ngo⁵</i>	<i>nam²</i>	<i>gan²</i>	<i>dou₃</i>	<i>dai²</i>	<i>zi¹</i>	<i>hau₆</i>
below	I	think	-ing	to the end		later		
去	邊	度	好	呢？				
<i>heoi₃</i>	<i>bin¹</i>	<i>dou₆</i>	<i>hou²</i>	<i>ne¹</i>				
go	where	good	(particle)					

「叮 ding ¹	—	叮 ding ¹	—	叮 ding ¹	—」	突 然 dat:6 jin ₄	響 起 hoeng ² hei ²
ding		ding		ding		suddenly	ring
一 jat ¹	陣 zan ₆	好 hou ²	嘈 cou ₄	嘅 ge ₃	聲 音, sing ¹ jam ¹	係 hai ₆	咩 聲 me ¹ seng ¹
one (measure)		very	noisy	(linker)	sound	is	what sound
嚟? lei ₄							
(particle)							

唔 通 tung ¹ m ₄ could it be	飛 機 fei ¹ - gei ¹ airplane	出 現 Ceot ¹ jin ₆ appear	問 題? man ₆ / tai ₄ problem	如 果 jyu ₄ - gwo ² if
係 就 hai ₆ / zau ₆ is / then	大 鑊 daai ₆ / wok ₆ big trouble	啦, laa ₃ (particle)	我 要 ngo ⁵ / jiu ₃ I / need to	緊 急 gan ² - gap ¹ urgent
降 落! gong ³ - lok ₆ landing				

「叮
ding¹

—

叮
ding¹

—

叮
ding¹

—」

聲 音
sing¹ - jam¹

ding

ding

ding

sound

越 嚟 越 大，

而 且

越 嚟 越 快，

jyut⁶ / lei⁴ / jyut⁶ / daai⁶

louder and louder

ce²
ji⁴

and that

jyut⁶ / lei⁴ / jyut⁶ / faai³

faster and faster

搞 到
gaau² - dou³

made

我
ngo⁵

I

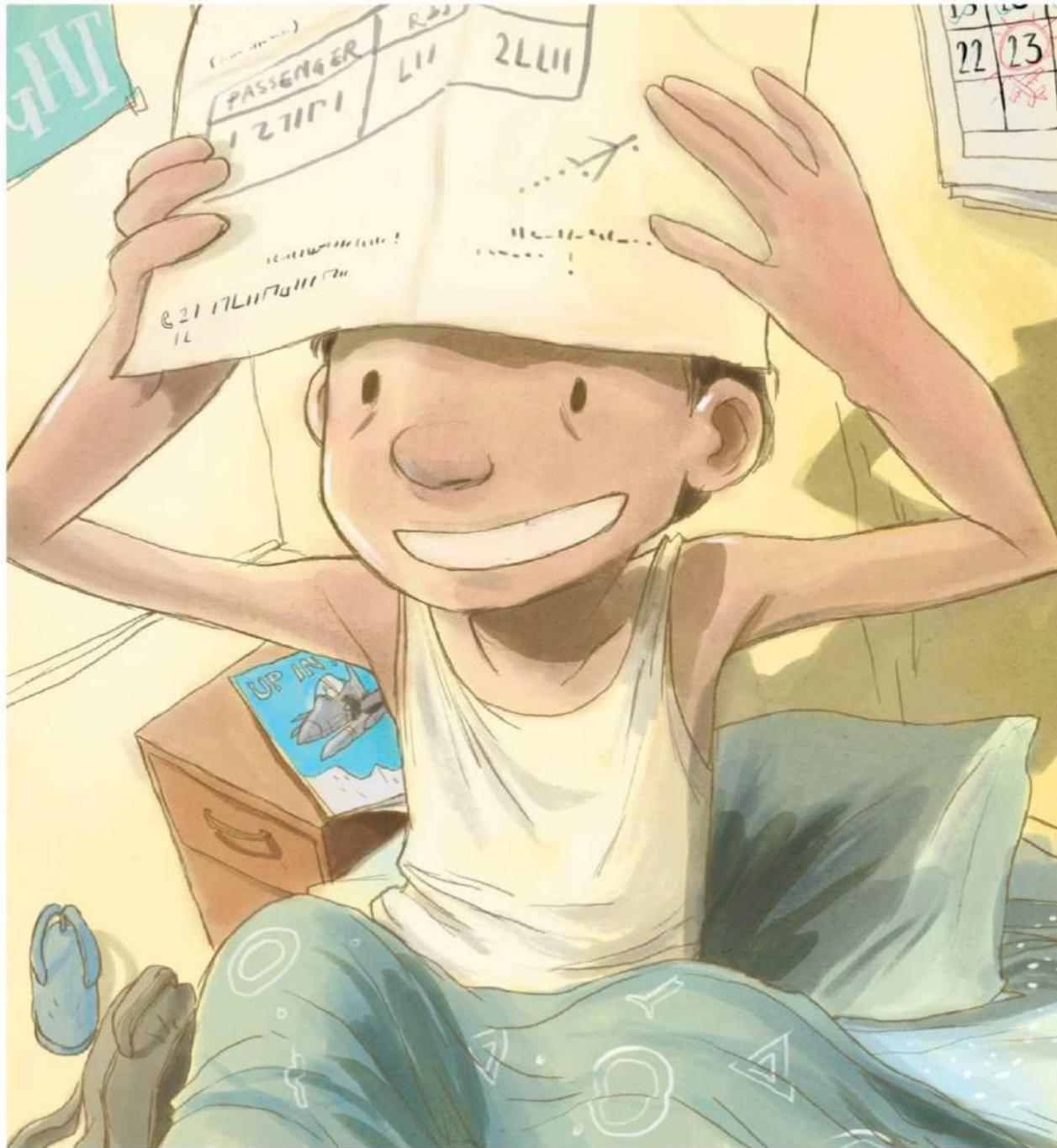
好
hou²

very

緊 張
gan² - zoeng¹

nervous

——



我

ngo⁵

I

擘

maak³

open up

大

daai⁶

眼，

ngaans⁵

eye

原

jyun⁴ / loi⁴

it turns out

來

啱

ngaam¹ ngaam¹

just now

啱

係

hai⁶

is

發

faat³

dreaming

夢。

mung⁶

我	嘅	飛	機	夢	發	咗	好	多	年，
ngo ⁵	ge ³	fei ¹	gei ¹		faat ³	zo ²	hou ²	do ¹	
I	's	airplane		dream	dream	-en	many		year

因	為	我	嘅	夢	想	就	係
jan ¹		ngo ⁵	ge ³	mung ⁶	soeng ²	Zau ⁶	hai ⁶
because		I	's	dream		is	

成	為	飛	機	師。
Sing ⁴	Wai ⁴	fei ¹	gei ¹	si ¹
become		pilot		

每 當 mui ⁵ dong ¹ every time	我 ngo ⁵ I	諗 起 nam ² hei ² think of	家 姐 gaa ¹ ze ¹ elder sister	話， waa ⁶ say	
飛 機 師 fei ¹ gei ¹ si ¹ pilot	可 以 ho ² ji ⁵ can	揸 zaa ¹ drive	飛 機 fei ¹ gei ¹ airplane	周 圍 zau ¹ wai ⁴ everywhere	去， heoi ³ go

又	可	以	同	靚	靚	空	姐	做
	ho ²	ji ⁵		leng ³	leng ³	hung ¹	ze ²	
jau ₆			tung ₄					Zou ₆
also	can		with	pretty	pretty	female flight attendant		to be

同	事，	我	就	好	想	做	飛	機	師！
				hou ²	soeng ²		fei ¹	gei ¹	si ¹
tung ₄	si ₆	ngo ₅	Zau ₆			Zou ₆			
colleague		I	then	really	want	to be			pilot

<p>之 前</p> <p>zi¹ cin₄</p> <p>before</p>	<p>每 次</p> <p>mui⁵ ci³</p> <p>every time</p>	<p>瞓 醒，</p> <p>fan³ seng²</p> <p>wake up</p>	<p>發 現</p> <p>faat³ jin₆</p> <p>find out</p>	<p>自 己</p> <p>zi₆ gei²</p> <p>oneself</p>
<p>只 係</p> <p>zi² hai₆</p> <p>just only</p>	<p>發 夢，</p> <p>faat³ mung₆</p> <p>dreaming</p>	<p>我</p> <p>ngo⁵</p> <p>I</p>	<p>都 會</p> <p>dou¹ wui⁵</p> <p>always will</p>	<p>有 啲</p> <p>jau⁵ di¹</p> <p>a bit</p>
<p>失 望。</p> <p>Sat¹ mong₆</p> <p>disappointed</p>				

不 過 bat ¹ - gwo ³ only	今 次 gam ¹ - ci ³ this time	我 ngo ⁵ I	完 全 jyun ⁴ / cyun ⁴ completely	冇 mou ⁵ don't have		
失 望， sat ¹ - mong ⁶ disappointed	仲 zung ⁶ even	好 hou ² very	興 奮！ hing ¹ - fan ⁵ excited	因 為 jan ¹ - wai ⁶ because		
今 日 gam ¹ - jat ⁶ today	係 hai ⁶ is	一 個 jat ¹ - go ³ one (measure)	好 hou ² very	重 要 zung ⁶ - jiu ³ important	嘅 ge ³ (linker)	日 子！ jat ⁶ - zi ² day

今	日	係	我	第	一	次	搭	飛	機	嘅
gam ¹								fei ¹	gei ¹	
	jat ₆	hai ₆	ngo ⁵	dai ₆		ci ₃	daap ₃			ge ₃
today		is	I	first		time	take		airplane	(linker)

日	子!
	zi ²
jat ₆	
day	

<p>雖 然</p> <p>Seoi¹</p> <p>jin₄</p> <p>although</p>	<p>我</p> <p>ngo⁵</p> <p>I</p>	<p>仲</p> <p>zung₆</p> <p>still</p>	<p>未</p> <p>mei₆</p> <p>not yet</p>	<p>做 到</p> <p>zou₆</p> <p>dou²</p> <p>became</p>	<p>飛 機 師，</p> <p>fei¹ _ gei¹ _ si¹</p> <p>pilot</p>
<p>不 過</p> <p>bat¹</p> <p>gwo₃</p> <p>however</p>	<p>有 得</p> <p>jau⁵</p> <p>dak¹</p> <p>get to</p>	<p>搭</p> <p>daap₃</p> <p>take</p>	<p>飛 機</p> <p>fei¹ _ gei¹</p> <p>airplane</p>	<p>我</p> <p>ngo⁵</p> <p>I</p>	<p>都</p> <p>dou¹</p> <p>also</p>
<p>好</p> <p>hou²</p> <p>very</p>	<p>開 心！</p> <p>hoi¹ _ sam¹</p> <p>happy</p>				

希 hei ¹	望 mOng ₆	可 ho ²	以 ji ⁵	坐 CO ⁵	到 dou ²	窗 coeng ¹	邊 bin ¹	位 wai ²	啦， laa ¹
hope		can		sit	can	window seat			(particle)
噉 gam ²	我 ngo ⁵	就 ZaU ₆	可 ho ²	以 ji ⁵	望 mOng ₆	到 dou ²	天 tin ¹	空 hung ¹	
in this way	I	then	can		see	can	sky		
嘅 ge ₃	風 fung ¹	景。 ging ²							
(linker)	view								



媽	媽	帶	我	嚟	到
	maa ¹	daai ³	ngo ⁵	lei ⁴	dou ³
maa ₄					
mother		bring	I	come	to

香	港	國	際	機	場，	呢	度	好
hoeng ¹	gong ²	gwok ³	zai ³	gei ¹	coeng ⁴	nei ¹	dou ⁶	hou ²
Hong Kong International Airport						here	very	

大	好	靚	好	多	人。
	hou ²	leng ³	hou ²	do ¹	jan ⁴
daai ₆					
big	very	beautiful	many	people	

有 啲 jau5 di1 some	人 jan4 people	好 hou2 very	開 心 hoi1 sam1 happy	噉 gam2 -ly	接 機， zip3 gei1 pick sb. at airport
有 啲 jau5 di1 some	人 jan4 people	就 Zau6 then	喊 haam3 cry	住 zyu6 -ing	噉 送 機。 gam2 sung3 gei1 in that way see sb. off at airport

我 ngo ⁵ I	問 man ⁶ ask	媽 maa ⁴ mother	媽， maa ¹	點 dim ²	解 gaai ²	啲 di ¹	人 jan ⁴ those people	會 wui ⁵ will
喊。 haam ³ cry	媽 maa ⁴ mother	媽 maa ¹	話 waa ⁶ say	因 jan ¹	為 wai ⁶ because	佢 keoi ⁵	哋 dei ⁶ they	要 jiu ³ need to
同 tung ⁴ with	至 zi ³	親 can ¹ closest	好 hou ²	友 jau ⁵ good friend	分 fan ¹	別， bit ⁶ part way		

冇 得

mou⁵ — dak¹

don't get to

成 日

seng⁴ — jat⁶

always

見 到

gin³ — dou²

see

對 方，

deoi³ — fong¹

each other

唔 捨 得

m₄ — se² — dak¹

unwilling to part

所 以 喊。

so² — ji⁵

therefore

haam³

cry

媽	媽	拖	住	我	隻	手，	望	住
	maa ¹	to ¹			zek ³	sau ²		
maa ₄			zyu ₆	ngo ⁵			mong ₆	zyu ₆
<i>mother</i>		<i>hold</i>	<i>-ing</i>	<i>I</i>	<i>(measure)</i>	<i>hand</i>	<i>stare</i>	<i>-ing</i>
一	架	啱	啱	起	飛	嘅	飛	機。
jat ¹	gaa ³	ngaam ¹	ngaam ¹	hei ²	fei ¹	ge ³	fei ¹	gei ¹
<i>one</i>	<i>(measure)</i>							
		<i>just now</i>		<i>take off</i>		<i>(linker)</i>	<i>airplane</i>	

佢	話	佢	當	年	就	係	噉	樣
keoi5	waa6	keoi5	dong1	nin4	Zau6	hai6	gam2	joeng2
she	say	she	in those years		is		in this way	

目	送	朋	友	飛	走，	佢	好
muk6	sung3	pang4	jau5	fei1	Zau2	keoi5	hou2
to watch as sb departs		friend	fly	to leave		she	very

掛	住	啲	朋	友。
gwaa3	zyu6	di1	pang4	jau5
miss	those	friend		

而	家	佢	一	有	機	會	就	會	飛
<i>ji₄</i>	<i>gaa¹</i>	<i>keoi₅</i>	<i>jat¹</i>	<i>jau₅</i>	<i>gei¹</i>	<i>wui₆</i>	<i>Zau₆</i>	<i>wui₅</i>	<i>fei¹</i>
now		she	once	have	chance		then	will	fly

去	搵	佢	哋。
<i>heoi₃</i>	<i>wan²</i>	<i>keoi₅</i>	<i>dei₆</i>
to go	find	they	



喺 <i>hai²</i> at	候 <i>hau₆</i> waiting area	機室 <i>gei¹ - sat¹</i>	等 <i>dang²</i> wait	咗 <i>zo²</i> -en	好 <i>hou²</i> very	耐， <i>noi₆</i> long time	我哋 <i>ngo⁵ - dei₆</i> we
終於 <i>zung¹ - jyu¹</i> finally	可以 <i>ho²</i> <i>ji₅</i> can	上 <i>soeng⁵</i> get on	機 <i>gei¹</i> plane (particle)	喇！ <i>laa₃</i>			

我	好	開	心，	好	想	快	啲
ngo ⁵	hou ²	hoi ¹	— sam ¹	hou ²	soeng ²	faai ³	— di ¹
I	very	happy		really	want	faster	
知	道	自	己	坐	咩	位！	
zi ¹	— dou ³	zi ₆	— gei ²	co ⁵	me ¹	wai ²	
to know		oneself		sit	what	seat	



媽	媽	望	咗	望	登	機	證		
	maa ¹		zo ²		dang ¹	gei ¹	zing ³		
maa ₄		mOng ₆		mOng ₆					
mother		look	-en	look	boarding pass				
上	面	嘅	座	位	編	號，	就	帶	我
		ge ₃			pin ¹			daai ₃	
soeng ₆	min ₆		zo ₆		hou ₆	Zau ₆			ngo ⁵
on top		(linker)	seat		number	then	bring		I
搵	位，								
wan ²	wai ²								
find	seat								

點 知 <i>dim² zi¹</i>	最 後 <i>Zeoi³ hau⁶</i>	真 係 <i>Zan¹ hai⁶</i>	畀 <i>bei²</i>	我 <i>ngo⁵</i>	坐 <i>co⁵</i>	到 <i>dou²</i>
<i>unexpectedly</i>	<i>at the end</i>	<i>really</i>	<i>let</i>	<i>I</i>	<i>sit</i>	<i>can</i>
窗 邊 位! <i>coeng¹ bin¹ wai²</i>	再 <i>Zoi³</i>	過 <i>gwo³</i>	多 <i>do¹</i>	一 陣, <i>jat¹ zan⁶</i>	飛 機 <i>fei¹ gei¹</i>	
<i>window seat</i>	<i>again</i>	<i>pass</i>	<i>more</i>	<i>a while</i>	<i>airplane</i>	
終 於 <i>zung¹ jyu¹</i>	起 飛。 <i>hei² fei¹</i>					
<i>finally</i>	<i>take off</i>					

我	望	住	出 面	嘅	嘢	變	得		
ngo ⁰⁵	mong ₆	zyu ₆	Ceot ¹ min ₆	ge ₃	je ⁵	bin ₃	dak ¹		
I	stare	-ing	outside	(linker)	thing	change	(suffix)		
越	嚟	越	細，	最	後	得	返	藍	天
jyut ₆	lei ₄	jyut ₆	Sai ₃ Zeoi ₃	hau ₆	dak ¹	faan ¹	laam ₄	tin ¹	
smaller and smaller			at the end	have	only	blue sky			
白	雲。								
baak ₆	wan ₄								
white cloud									

然 後， <i>jin₄ / hau₆</i> then	我 <i>ngo⁵</i> I	聽 到 <i>teng¹ / dou²</i> heard	一 把 <i>jat¹ / baa²</i> one (measure)	熟 悉 <i>suk₆ / sik¹</i> familiar	嘅 <i>ge₃</i> (linker)
聲 音 <i>sing¹ / jan¹</i> voice	—				



<p>「各 位</p> <p>gok₃ wai²</p> <p>everybody</p>	<p>旅 客</p> <p>leo₅ haak₃</p> <p>traveler</p>	<p>大 家 好，</p> <p>daai₆ gaa¹ hou²</p> <p>Hi everyone</p>	<p>呢 個</p> <p>nei¹ go₃</p> <p>this</p>	<p>係</p> <p>hai₆</p> <p>is</p>	
<p>嚟 自</p> <p>lai₄ zi₆</p> <p>from</p>	<p>機 長</p> <p>gei¹ zoeng²</p> <p>captain</p>	<p>嘅</p> <p>ge₃</p> <p>'s</p>	<p>廣 播</p> <p>gwong² bo₃</p> <p>broadcast</p>	<p>……」</p>	

我	望	住	媽	媽，	媽	媽	亦	都
<i>ngo⁰⁵</i>	<i>mong₆</i>	<i>zyu₆</i>	<i>maa₄</i>	<i>maa¹</i>	<i>maa₄</i>	<i>maa¹</i>	<i>jik₆</i>	<i>dou¹</i>
<i>I</i>	<i>stare</i>	<i>-ing</i>	<i>mother</i>	<i>mother</i>	<i>mother</i>	<i>mother</i>	<i>also</i>	<i>also</i>
笑	住	噉	望	我。				
<i>Siu₃</i>	<i>zyu₆</i>	<i>gam²</i>	<i>mong₆</i>	<i>ngo⁰⁵</i>				
<i>smile</i>	<i>-ing</i>	<i>-ly</i>	<i>look</i>	<i>I</i>				

「驚 唔 驚 喜？」

ging¹

m₄

ging¹

hei²

surprised or not

意 唔 意 外？」

ji³

m₄

ji³

ngoi₆

unexpected or not

係 你

hai₆

nei₅

is

you

家 姐 啊！」

gaa¹ ze¹

aa₃

elder sister

(particle)

我	竟	然	第	一	次	搭	飛	機	就
ngo ⁵	ging ²	jīn ⁴	dai ⁶	jat ¹	ci ³	daap ³	fei ¹	gei ¹	ZaU ⁶
I	turns out		first		time	take	airplane		then

坐	到	家	姐	做	機	長	嘅
co ⁵	dou ²	gaa ¹	ze ²	Zou ⁶	gei ¹	zoeng ²	ge ³
sit	can	elder sister	be		captain		(linker)

航	班!
hong ⁴	baan ¹
flight	

媽	媽	成	日	同	我	講，	家	姐	
	maa ¹					gong ²	gaa ¹	ze ¹	
maa ₄		seng ₄	jat ₆	tung ₄	ngo ₅				
mother		always		to	I	say		elder sister	
係	點	樣	成	為	一	位	飛	機	師，
	dim ²	joeng ²			jat ¹	wai ²	fei ¹	gei ¹	si ¹
hai ₆			sing ₄	wai ₄					
is	how to		become		one	(measure)			pilot

我	一	直	都	覺	得	佢	好	叻!
ngo ⁵	jat ¹	zik ⁶	dou ¹	gok ³	dak ¹	keoi ⁵	hou ²	lek ¹
I	keep on	all, also	think	she	very	brilliant		



話	說	家	姐	細	個	嘅	時	候，	就
waa ₆	syut ₃	gaa ¹	ze ¹	sai ₃	go ₃	ge ₃	si ₄	hau ₆	zau ₆
It's said that		elder sister		young		(linker)	time		then
已	經	成	日	拎	住	紙	飛	機，	話
ji ₅	ging ¹	seng ₄	jat ₆	ling ¹	zyu ₆	zi ²	fei ¹	gei ¹	waa ₆
already		always		take	-ing	paper	airplane		say
自	己	係	機	長。					
zi ₆	gei ²	hai ₆	gei ¹	zoeng ²					
oneself	is	captain							



佢	會	睇	好 多	關 於	飛 機	嘅
keoi5	wui5	tai ²	hou ² _ do ¹	gwaan ¹ _ jyu ¹	fei ¹ _ gei ¹	ge ³
she	will	read	many	regarding	airplane	(linker)

書，	了 解	飛 機	歷 史，	又	學	整
syu ¹	liu ⁵ _ gaai ²	fei ¹ _ gei ¹	lik ⁶ _ si ²	jau ⁶	hok ⁶	zing ²
book	understand	airplane	history	again	learn	to make

模 型	飛 機。
mou ⁴ / jing ⁴	fei ¹ _ gei ¹
model	airplane



後 來

hau₆ / loi₄

afterwards

佢

keoi₅

she

仲

zung₆

even

報 讀

bou₃ - duk₆

apply for (courses)

埋

maai₄

also

飛 行

fei¹ - hang₄

flight

學 院。

hok₆ - jyun²

college

佢

keoi₅

she

好

hou²

very

努 力，

nou₅ - lik₆

try one's best

用

jung₆

use

好 多

hou² - do¹

many

時 間

si₄ / gaan₆

time

學 習，

hok₆ / zaap₆

study

目 標	只 有	一 個	—	成 為	女
muk ⁶ biu ¹	zi ² jau ⁵	jat ¹ go ³		sing ⁴ wai ⁴	neoi ⁵
aim	only have	one (measure)		become	female

飛 機 師!	
fei ¹ _ gei ¹ _ si ¹	
pilot	



最 後， Zeoi3 hau6 at the end	佢 keoi5 she	夢 想 成 真！ mung6 soeng2 sing4 zan1 dream comes true	佢 keoi5 she
成 日 seng4 jat6 always	將 zoeng1 take	機 上 gei1 soeng6 on the plane	嘅 趣 事 話 我 ge3 ceoi3 si6 waa6 ngo5 (linker) interesting story tell I
知， zi1 to know			

影 響	到	我	都	好	想
jing ² hoeng ²	dou ³	ngo ⁵	dou ¹	hou ²	soeng ²
influence	(suffix)	I	also	really	want

好 似	佢	噉，	成 為	一 個
hou ² ci ⁵	keoi ⁵	gam ²	sing ⁴ wai ⁴	jat ¹ go ³
be like	she	in that way	become	one (measure)

飛 機 師。
fei ¹ gei ¹ si ¹
pilot

今 gam ¹	日 jat ₆	都 dou ¹	係 hai ₆	佢 keoi ⁵	第 dai ₆	一 jat ¹	次 ci ₃	載 zoi ₃	我 ngo ⁵
today		also	is	she	first		time	carry	I
同 tung ₄	媽 maa ₄	媽 maa ¹	起 hei ²	飛 fei ¹	唔 m ₄	知 zi ¹	佢 keoi ⁵	呢 nei ¹	刻 hak ¹
and	mother		take off		don't know		she	this	moment
嘅 ge ₃	心 sam ¹	情 cing ₄	係 hai ₆	點 dim ²	嘅 ge ₃	呢? ne ¹			
(linker)	feelings		is	how	(particle)	(particle)			

我	相	信	有	朝	一	日，	我	會
ngo ⁵	soeng ¹	seon ³	jau ⁵	ziu ¹	jat ¹	jat ⁶	ngo ⁵	wui ⁵
I	believe		someday				I	will

同	家	姐	一	齊	坐	喺	機	長	室，
tung ⁴	gaa ¹	ze ¹	jat ¹	cai ⁴	co ⁵	hai ²	gei ¹	zoeng ²	sat ¹
with	elder sister		together		sit	at		cockpit	

一	齊	起	飛！
jat ¹	cai ⁴	hei ²	fei ¹
together		take off	



《飛》係「𠵼𠵼𠵼粵文讀本」系列 Lv5 嘅故仔書。

"Fly" is a title from the HamBaangLaang Cantonese Graded Readers (Lv5).

【鳴謝 Attribution】"Fly" (Cantonese), translated by HamBaangLaang (© HamBaangLaang, 2022), is based on the original stories, Arya in the Cockpit (English) and Raju's First Flight (English), written by Nandita Jayaraj, illustrated by Upamanyu Bhattacharyya, supported by Oracle, published by Pratham Books (© Pratham Books, 2017) under a CC BY 4.0 license on StoryWeaver.

Video: https://youtu.be/U7iCGLu_QLA



取之社區，用之社區

From the community, by the community

hambaanglaang.hk

實體書 · 活動 · 埋嚟睇睇

books · activities · and more



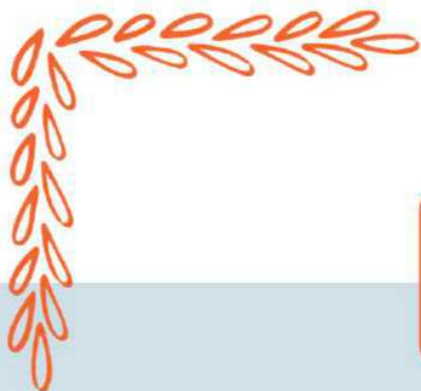
PRATHAM BOOKS
storyweaver



鍾意呢個故事嗎？
你可以用以下方式，
支持我哋創作更多粵語資源㗎！

Do you like this story?
You can empower us to create more resources by





贊助故事 Sponsoring a Story

以題獻方式將呢個故事送俾你愛嘅人
Dedicate it to a loved one

電郵聯絡我哋 Email us: info@hambaanglaang.hk



一次性或月費捐款
**One-off or Monthly
Donations**



Buy me a coffee



<https://www.buymeacoffee.com/hambaanglaang>



<http://hambaanglaang.hk/>

購買圖書 **Buying our books**

【山嗲吟粵文讀本】

第一期 8輯共40本精選套裝

【Hambaanglaang Graded Readers】

The First Season : 8 Sets/40 Books

